

CU 200 SQFlex

Safety instructions and other important information



English (GB)	
Safety instructions	4
Български (BG)	
Инструкции за безопасност	5
Čeština (CZ)	
Bezpečnostní pokyny	6
Deutsch (DE)	
Sicherheitshinweise	7
Dansk (DK)	
Sikkerhedsanvisninger	8
Español (ES)	
Instrucciones de seguridad	9
Français (FR)	
Consignes de sécurité	10
Ελληνικά (GR)	
Οδηγίες ασφαλείας	11
Hrvatski (HR)	
Sigurnosne upute	12
Italiano (IT)	
Istruzioni di sicurezza	13
Polski (PL)	
Zasady bezpieczeństwa	14
Português (PT)	
Instruções de segurança	15
Română (RO)	
Instrucţiuni de siguranţă	16
Srpski (RS)	
Sigurnosna uputstva	17
Русский (RU)	
Указания по технике безопасности	18
Svenska (SE)	
Säkerhetsinstruktioner	19
Slovensko (SI)	
Varnostna navodila	20
Slovenčina (SK)	
Bezpečnostné pokyny	21

CU 200 SQFlex

Türkçe (TR)

Güvenlik talimatları	22
Declaration of conformity 1	23
Declaration of conformity EAC 2.	25

English (GB) Safety instructions

Original safety instructions.

Warning



Before beginning installation procedures, the installation instructions should be studied carefully. The installation and operation should also be in accordance with local regulations and accepted codes of good practice.

Warning



The use of this product requires experience with and knowledge of the product. Persons with reduced physical, sensory or mental capabilities must not use this product, unless they are under supervision or have been instructed in the use of the product by a person responsible for their safety. Children must not use or play with this product.

Installation

Warning



Before starting any work on the CU 200, make sure that the electricity supply has been disconnected and that it cannot be accidentally connected.

Electrical connection

The electrical connection should be carried out by an authorized electrician in accordance with local regulations.

Warning



Never make any connections in the CU 200 unless the electricity supply has been disconnected. The CU 200 must be connected in accordance with the rules and standards in force for the application in question.

The CU 200 must be earthed.

The supply voltage and frequency are marked on the nameplate. Make sure that the CU 200 is suitable for the electricity supply on which it will be used.

Disposal

This product or parts of it must be disposed of in an environmentally sound way:

1. Use the public or private waste collection service.
2. If this is not possible, contact the nearest Grundfos company or service workshop.

Subject to alterations.

Превод на оригиналната английска версия.



Преди да започнете монтажа, моля прочетете внимателно инструкциите за монтаж и работа. Монтажа и експлоатацията трябва да са съобразени с местните правила и разпоредби.

Предупреждение

Използването на този продукт изисква познание и опит в работата с този продукт.



Хора с намалени физически, осезателни или умствени способности не трябва да използват този продукт, ако не са под наблюдение или не са инструктирани относно използването на продукта от човека, отговорен за тяхната безопасност.

Не се разрешава употребата на този продукт или играта с него от деца.

Монтаж



Преди започването на каквито и да са работи по CU 200, моля изключете електрическото захранване и се уверете, че не може да бъде възстановено инцидентно.

Електрическо подвързване

Електрическото подвързване трябва да бъде осъществено от квалифициран електротехник съгласно местните правила.



Никога не извършвайте ел. свързвания в CU 200 преди да сте прекъснали захранването. CU 200 трябва да бъде свързано според правилата и стандартите за такова оборудване. CU 200 трябва да бъде заземено.

Захранващото напрежение и честота на тока са маркирани на табелата. Уверете се, че захранването което ще използвате е подходящо за CU 200.

Отстраняване на отпадъци

Отстраняването на този продукт или части от него, като отпадък, трябва да се извърши по един от следните начини, съобразени с екологичните разпоредби:

1. Използвайте местната държавна или частна служба по събиране на отпадъците.
2. Ако това не е възможно, свържете се с найблизкият офис или сервиз на Grundfos.

Čeština (CZ) Bezpečnostní pokyny

Překlad originální anglické verze.



Před zahájením montáže je bezpodmínečně nutno prostudovat tento montážní návod. Dále je nutno respektovat platné normy a předpisy.

Varování

Použití tohoto výrobku vyžaduje zkušenosti a znalosti výrobku. Osobám s omezenou fyzickou nebo duševní způsobilostí je zakázáno používat výrobek, výjimkou může být tato osoba, která je pod dohledem osoby zodpovědné za bezpečnost a byla řádně vyškolená na obsluhu tohoto výrobku. Děti nesmí obsluhovat, ani hrát si s tímto výrobkem.



Instalace



Před zahájením práce na jednotce CU 200 se přesvědčete, zda je vypnut přívod elektrického proudu a zajištěn proti náhodnému zapnutí.

Elektrické připojení

Elektrické připojení musí provést výhradně odborník s příslušnou elektrotechnickou kvalifikací v souladu s platnými normami a předpisy.



Nikdy neprovádějte žádné práce na svorkovnici jednotky CU 200, pokud není odpojena od síťového napájecího napětí. Jednotka CU 200 musí být připojena v souladu s platnými normami a místními předpisy pro danou oblast použití. Jednotka CU 200 musí být uzemněna.

Dbejte, aby elektrotechnické parametry uvedené na typovém štítku zařízení odpovídaly parametrům elektrické sítě, v níž má být zařízení provozováno.

Likvidace výrobku

Tento výrobek nebo jeho části musí být po skončení doby jeho životnosti ekologicky zlikvidovány:

1. Využijte služeb místní veřejné či soukromé organizace, zabývající se sběrem a zpracováním odpadů.
2. Pokud taková organizace ve vaší lokalitě neexistuje, kontaktujte nejbližší pobočku Grundfos nebo servisní středisko.

Technické změny vyhrazeny.

Deutsch (DE) Sicherheitshinweise

Übersetzung des englischen Originaldokuments.

Warnung



Lesen Sie diese Montage- und Betriebsanleitung vor der Montage. Montage und Betrieb müssen nach den örtlichen Vorschriften und den anerkannten Regeln der Technik erfolgen.

Warnung



Die Benutzung dieses Produktes erfordert Erfahrung und Wissen über das Produkt.

Personen, die in ihren körperlichen, geistigen oder sensorischen Fähigkeiten eingeschränkt sind, dürfen dieses Produkt nur benutzen, wenn sie unter Aufsicht sind, oder wenn sie von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person im Gebrauch des Produktes unterwiesen worden sind.

Kinder dürfen dieses Produkt nicht benutzen oder damit spielen.

Montage



Vor Beginn der Arbeit am CU 200 muss die Versorgungsspannung unbedingt allpolig getrennt sein und es muss sichergestellt werden, dass diese nicht versehentlich wieder angeschlossen werden kann.

Elektrischer Anschluss

Der elektrische Anschluss muss durch einen Fachmann in Übereinstimmung mit den örtlichen Vorschriften des EVU bzw. VDE vorgenommen werden.



Vor jedem Eingriff im CU 200 muss die Versorgungsspannung allpolig getrennt sein. Der CU 200 muss in Übereinstimmung mit den für das jeweilige Einsatzgebiet geltenden Vorschriften angeschlossen werden.

Der CU 200 muss geerdet werden.

Es ist darauf zu achten, dass die auf dem Leistungsschild angegebenen elektrischen Daten mit der vorhandenen Stromversorgung übereinstimmen.

Entsorgung

Dieses Produkt sowie Teile davon müssen umweltgerecht entsorgt werden:

1. Nutzen Sie die öffentlichen oder privaten Entsorgungsgesellschaften.
2. Ist das nicht möglich, wenden Sie sich bitte an die nächste Grundfos Gesellschaft oder Werkstatt.

Technische Änderungen vorbehalten.

Dansk (DK) Sikkerhedsanvisninger

Oversættelse af den originale engelske udgave.



Før installation af CU 200 påbegyndes, skal installationsvejledningen læses grundigt. Installation og drift skal i øvrigt ske i henhold til lokale forskrifter og gængs praksis.

Advarsel

Brug af dette produkt kræver erfaring med og kendskab til produktet.



Produktet må ikke bruges af personer med begrænsede fysiske, sansemæssige eller mentale evner, medmindre disse personer er under opsyn eller oplært i at bruge produktet af en person med ansvar for deres sikkerhed.

Børn må ikke bruge eller lege med dette produkt.

Installation



Før arbejde på CU 200 påbegyndes, skal det sikres, at forsyningsspændingen er frakoblet, og at den ikke uforvarende kan tilsluttes.

El-tilslutning

El-tilslutning skal foretages af en autoriseret el-installatør i overensstemmelse med de lokalt gældende regler.



Før ethvert indgreb i CU 200 skal forsyningsspændingen være frakoblet. Tilslutning af CU 200 skal ske i henhold til de normer og standarder, der er gældende for det aktuelle anvendelsesområde.

CU 200 skal forbindes til jord.

Kontrollér, at forsyningsspænding og frekvens svarer til værdierne på typeskiltet.

Bortskaffelse

Dette produkt eller dele deraf skal bortskaffes på en miljørigtig måde:

1. Brug de offentlige eller godkendte, private renovationsordninger.
2. Hvis det ikke er muligt, kontakt nærmeste Grundfos-selskab eller -serviceværksted.

Ret til ændringer forbeholdes.

Traducción de la versión original en inglés.



Antes de empezar con los procedimientos de instalación deben leerse detenidamente las instrucciones de instalación. La instalación y el funcionamiento deben también cumplir con la normativa local vigente.

Aviso

La utilización de este producto requiere experiencia y conocimiento sobre el mismo.



Este producto no debe ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, a menos que lo hagan bajo supervisión o hayan recibido instrucciones sobre el uso de este producto de una persona responsable de su seguridad.

Los niños no pueden utilizar o jugar con este producto.

Instalación



Antes de empezar cualquier trabajo en el CU 200, comprobar que el suministro eléctrico está desconectado y que no puede conectarse accidentalmente.

Conexión eléctrica

La conexión eléctrica debe realizarla un electricista autorizado de acuerdo con las normativas locales.



Nunca hacer conexiones en el CU 200 sin haber desconectado el suministro eléctrico. El CU 200 debe conectarse de acuerdo con las normativas en vigor para la aplicación en cuestión.

El CU 200 tiene que estar conectado a tierra.

La tensión de alimentación y la frecuencia están indicadas en la placa de identificación. Comprobar que el CU 200 es adecuado para el suministro eléctrico donde va ser utilizado.

Eliminación

La eliminación de este producto o partes de él debe realizarse de forma respetuosa con el medio ambiente:

1. Utilice el servicio local, público o privado, de recogida de residuos.
2. Si esto no es posible, contacte con la compañía o servicio técnico Grundfos más cercano.

Nos reservamos el derecho a modificaciones.

Français (FR) Consignes de sécurité

Traduction de la version anglaise originale.



Avant de commencer l'installation du CU 200, vous devez lire attentivement la notice d'installation. L'installation et le fonctionnement doivent respecter les réglementations locales et les règles de l'art.

Avertissement

L'utilisation de ce produit réclame une certaine expérience et connaissance du produit.



Toute personne ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites n'est pas autorisée à utiliser ce produit, à moins qu'elle ne soit surveillée ou qu'elle ait été formée à l'utilisation du produit par une personne responsable de sa sécurité. Les enfants ne sont pas autorisés à utiliser ce produit ni à jouer avec.

Installation



Avant toute intervention sur le CU 200, il faut débrancher la tension d'alimentation et s'assurer qu'elle ne risque pas d'être rebranchée accidentellement.

Branchement électrique

Le branchement électrique doit être effectué par un électricien agréé conformément à la réglementation locale.



Ne jamais faire de branchements tant que l'alimentation électrique ne soit débranchée. Le branchement du CU 200 doit être conforme aux normes en vigueur dans le domaine d'utilisation concerné.

Le CU 200 doit être relié à la terre.

Vérifier que la tension d'alimentation et la fréquence correspondent aux valeurs figurant sur la plaque signalétique.

Mise au rebut

Ce produit ou des parties de celui-ci doit être mis au rebut tout en préservant l'environnement :

1. Utiliser le service local public ou privé de collecte des déchets.
2. Si ce n'est pas possible, envoyer ce produit à Grundfos ou au réparateur agréé Grundfos le plus proche.

Nous nous réservons tout droit de modifications.

Ελληνικά (GR) Οδηγίες ασφαλείας

Μετάφραση της πρωτότυπης Αγγλικής έκδοσης.



Παρακαλώ διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες εγκατάστασης πριν την έναρξη των διαδικασιών εγκατάστασης. Επίσης, η εγκατάσταση και η λειτουργία θα πρέπει να πραγματοποιηθούν σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς και τους παραδεκτούς κανόνες καλής χρήσης.

Προειδοποίηση



Η χρήση αυτού του προϊόντος απαιτεί σχετική εμπειρία και γνώση του προϊόντος. Άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητικές ή πνευματικές ικανότητες δεν πρέπει να χρησιμοποιούν αυτό το προϊόν, εκτός αν είναι υπό επίβλεψη, ή έχουν καθοδηγηθεί για τη χρήση αυτού του προϊόντος από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Παιδιά δεν πρέπει να παίζουν ή να χρησιμοποιούν αυτό το προϊόν.

Εγκατάσταση



Πριν να αρχίσετε οποιοδήποτε είδους εργασία στο CU 200, βεβαιωθείτε ότι η παροχή ρεύματος είναι κλειστή και ότι δεν μπορεί να ανοίξει κατά λάθος.

Ηλεκτρική σύνδεση

Η ηλεκτρική σύνδεση πρέπει να γίνει από επαγγελματία ηλεκτρολόγο σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.



Μην κάνετε οποιαδήποτε σύνδεση στο CU 200 αν δεν διακόψετε προηγουμένως την ηλεκτρική παροχή. Το CU 200 πρέπει να διεξάγονται σύμφωνα με τους κανόνες και τα πρότυπα που ισχύουν για την εν λόγω εφαρμογή.

Το CU 200 πρέπει να είναι γειωμένη.

Η τάση τροφοδοσίας και η συχνότητα αναφέρονται στην πινακίδα. Βεβαιωθείτε ότι το CU 200 είναι κατάλληλη για την ηλεκτρική παροχή στην οποία θα χρησιμοποιηθεί.

Απόρριψη

Το προϊόν αυτό και τα εξαρτήματά του θα πρέπει να απορριφθούν με ένα φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο:

1. Χρησιμοποιήστε την τοπική δημόσια ή ιδιωτική υπηρεσία συλλογής αποβλήτων.
2. Αν αυτό δεν είναι δυνατό, επικοινωνήστε με την πλησιέστερη εταιρεία Grundfos ή συνεργείο επισκευών.

Υπόκειται σε τροποποιήσεις.

Hrvatski (HR) Sigurnosne upute

Prijevod originalne engleske verzije.



Monter mora bezuvjetno pročitati montažnu uputu prije montaže. Osim toga se treba pridržavati lokalnih propisa.

Upozorenje

Korištenje ovog proizvoda zahtijeva iskustvo i poznavanje proizvoda. Osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ne smiju koristiti ovaj proizvod, osim ako su pod nadzorom ili su poučene o upotrebi ovog proizvoda od osobe odgovorne za njihovu sigurnost.



Djeca ne smiju koristiti ili se igrati ovim proizvodom.

Osoblje koje posluhuje, uzdržava i montira mora posjedovati odgovarajuću kvalifikaciju za ove vrste radova.

Montaža



Prije bilo kakvog zahvata na CU 200 treba bezuvjetno isključiti opskrbeni napon u svim polovima te provjeriti, da se nehotice ne može ponovno uključiti.

Električni priključak

Električni priključak mora izvršiti stručnjak, sukladno lokalnim propisima elektrodistributera odn. VDE-propisima.



Nikada ništa ne priključujte na CU 200 ukoliko struja nije isključena. CU 200 priključiti sukladno propisima koji vrijede za svako odgovarajuće područje primjene. CU 200 mora biti uzemljen.

Prekontrolirati, da električni podaci navedeni na natpisnoj pločici odgovaraju raspoloživoj struji.

Zbrinjavanje

Ovaj se proizvod, a isto vrijedi i za njegove dijelove, mora zbrinuti sukladno čuvanju okoliša:

1. U tu svrhu rabiti lokalne javne ili privatne tvrtke za zbrinjavanje otpada.
2. Ukoliko to nije moguće, povežite se s najbližom Grundfosovom filijalom ili radionicom.

Zadržano pravo tehničkih izmjena.

Italiano (IT) Istruzioni di sicurezza

Traduzione della versione originale inglese.



Prima di procedere all'installazione, leggere attentamente le istruzioni. L'installazione e il funzionamento dovranno inoltre essere conformi alla locale regolamentazione e alla pratica della regola d'arte.

Avvertimento

L'utilizzo di questo prodotto richiede una certa esperienza.



Le persone con abilità fisiche, sensoriali o mentali ridotte non devono utilizzare questo prodotto a meno che non siano state istruite o siano sotto la supervisione di un responsabile.

I bambini non devono utilizzare o giocare con questo prodotto.

Installazione



Prima di effettuare qualsiasi intervento nel pannello CU 200, assicurarsi che l'alimentazione elettrica sia interrotta e non possa essere ripristinata accidentalmente.

Collegamenti elettrici



Non effettuare collegamenti nel pannello CU 200 se l'elettricità non è stata interrotta. Il pannello CU 200 deve essere collegato nel rispetto delle regole e delle disposizioni in vigore per l'applicazione in questione.

Eseguire il collegamento a terra.

La tensione e la frequenza di alimentazione sono riportate sulla targhetta di identificazione. Assicurarsi che il pannello CU 200 sia idoneo all'alimentazione elettrica disponibile.

Smaltimento

Lo smaltimento di questo prodotto o di parte di esso deve essere effettuato in modo consono:

1. Usare i sistemi locali, pubblici o privati, di raccolta dei rifiuti.
2. Nel caso in cui non fosse possibile, contattare Grundfos o l'officina di assistenza autorizzata più vicina.

Soggetto a modifiche.

Polski (PL) Zasady bezpieczeństwa

Tłumaczenie oryginalnej wersji z języka angielskiego.



Przed rozpoczęciem procedur instalacyjnych należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję instalacji i obsługi. Instalacja i praca urządzenia powinny być zgodne z miejscowymi przepisami, ustawami i normami.

Ostrzeżenie



Użycie tego produktu wymaga doświadczenia i wiedzy o produkcie. Osoby o obniżonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych nie mogą używać tego produktu, chyba że są pod nadzorem lub zostały poinstruowane o zasadach użytkowania produktu przez osoby odpowiedzialne za ich bezpieczeństwo. Dzieciom nie wolno używać tego produktu lub się nim bawić.

Montaż



Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy urządzeniu CU 200 upewnić się, że zasilanie elektryczne zostało odłączone i nie istnieje możliwość przypadkowego złączenia zasilania elektrycznego.

Przyłącze elektryczne

Przyłącze elektryczne winien wykonać fachowiec-elektryk, zgodnie z normami elektrotechnicznymi i przepisami lokalnego zakładu energetycznego.



Zabrania się wykonywać jakichkolwiek połączeń urządzenia CU 200 dopóki zasilanie elektryczne nie zostanie odłączone. Urządzenie musi być połączony zgodnie z obowiązującymi regulami i standardami.

Urządzenie CU 200 musi być uziemione.

Napięcie zasilania i częstotliwość prądu znajdują się na tabliczce znamionowej. Upewnij się, czy parametry zasilania elektrycznego są odpowiednie dla urządzenia CU 200.

Utylizacja

Niniejszy wyrób i jego części należy zutylizować zgodnie z zasadami ochrony środowiska:

1. W tym celu należy skorzystać z usług przedsiębiorstw lokalnych, publicznych lub prywatnych, zajmujących się utylizacją odpadów i surowców wtórnych.
2. W przypadku jeżeli nie jest to możliwe, należy skontaktować się z najbliższą siedzibą lub warsztatem serwisowym firmy Grundfos.

Zmiany techniczne zastrzeżone.

Português (PT) Instruções de segurança

Tradução da versão inglesa original.



Antes de iniciar os procedimentos de instalação, deve estudar as instruções de instalação. A instalação e operação devem estar de acordo com as normas locais e códigos de boa prática.

Aviso

A utilização deste produto requer experiência com o produto e conhecimento do mesmo.



Pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas não devem usar este produto, a menos que estejam sob supervisão ou tenham recebido formação na utilização deste produto pela pessoa responsável pela sua segurança.

As crianças não devem utilizar ou brincar com este produto.

Instalação



Antes de efectuar qualquer trabalho no CU 200, certifique-se que a alimentação eléctrica foi desligada e que não poderá ser ligada acidentalmente.

Ligação eléctrica

As ligações eléctricas devem ser efectuadas por um electricista profissional de acordo com os regulamentos locais.



Nunca efectue qualquer ligação ao CU 200 sem que alimentação eléctrica esteja desligada. O CU 200 tem de ser ligado de acordo com as normas gerais para a aplicação em questão.

O CU 200 deve ser ligado à terra.

A tensão de alimentação e a frequência estão registadas na chapa de características. Certifique-se que o CU 200 pode comutar para a alimentação eléctrica quando esta puder ser usada.

Eliminação

Este produto ou as suas peças devem ser eliminadas de forma ambientalmente segura:

1. Utilize o serviço de recolha de desperdícios público ou privado.
2. Se tal não for possível, contacte a Grundfos mais próxima de si ou oficina de reparação.

Sujeito a alterações.

Română (RO) Instrucțiuni de siguranță

Traducerea versiunii originale în limba engleză.



Înainte de a începe procedurile de instalare trebuie studiate cu atenție aceste instrucțiuni de instalare. Instalarea și operarea trebuie să fie de asemenea în concordanță cu regulamentele indicate.

Avertizare

Utilizarea acestui produs necesită experiență de lucru cu produsul și cunoașterea produsului.



Este interzisă utilizarea produsului de către persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, cu excepția cazurilor în care acestea sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea produsului de către o persoană responsabilă de siguranța lor. Copiii trebuie supravegheați pentru a nu utiliza și a nu se juca cu produsul.

Instalare



Înainte de a începe operarea cu CU 200, asigurați-vă că alimentarea electrică este oprită și că nu poate fi reconectată accidental.

Legături electrice

Legăturile electrice trebuie făcute de un electrician autorizat conform cu regulamentele impuse.



Nu faceți nici o legătură electrică în CU 200 până ce alimentarea electrică nu a fost întreruptă. CU 200 trebuie conectat conform cu regulile și standardele actuale de folosire.

CU 200 trebuie legat la pământ.

Tensiunea și frecvența sunt indicate pe etichetă. Asigurați-vă că CU 200 este adaptat la tipul de alimentare folosit.

Scoaterea din uz

Acest produs sau părți din acest produs trebuie să fie scoase din uz, protejând mediul, în felul următor:

1. Contactați societățile locale publice sau private de colectare a deșeurilor.
2. În cazul în care nu există o astfel de societate, sau se refuză primirea materialelor folosite în produs, produsul sau eventualele materiale dăunătoare mediului înconjurător pot fi livrate la cea mai apropiată societate sau la cel mai apropiat punct de service Grundfos.

Ne rezervăm dreptul de a modifica aceste date.

Prevod originalne engleske verzije.



Pre početka postupka ugradnje pažljivo proučiti ovo Uputstvo. Ugradnja i rukovanje moraju biti u skladu sa lokalnim propisima prema ustaljenoj praksi.

Upozorenje

Korišćenje ovog proizvoda zahteva iskustvo i poznavanje proizvoda. Osobe sa smanjenim fizičkim, osetnim ili mentalnim sposobnostima ne smeju koristiti ovaj proizvod, osim ako su pod nadzorom ili su podučene o upotrebi ovog proizvoda od strane osobe odgovorne za njihovu sigurnost. Deca ne smeju koristiti ili se igrati ovim proizvodom.



Ugradnja



Pre početka bilo kakvih radova na CU 200 proveriti da je isključeno električno napajanje i da se ne može slučajno uključiti.

Električno spajanje

Električno spajanje mora da bude izvedeno od strane ovlašćenog kvalifikovanog električara u skladu sa lokalnim propisima.



Nikada ne vršiti spajanje CU 200 ukoliko nije isključeno električno napajanje. CU 200 mora biti povezan u skladu sa važećim propisima i standardima za ovu vrstu opreme.

CU 200 mora biti uzemljen.

Napon napajanja i frekvencija su označeni na pločici obeležavanja. Proveriti da CU 200 odgovara naponu napajanja na kome se koristi.

Uklanjanje

Ovaj proizvod ili njegovi delovi moraju biti uklonjeni na ekološki ispravan način:

1. Koristiti lokalna javna ili privatna preduzeća za odlaganje smeća.
2. Ako to nije moguće, kontaktirati najbližu Grundfos kompaniju ili servisnu radionicu.

Zadržavamo pravo tehničkih izmena.

Русский (RU) Указания по технике безопасности

Перевод оригинального документа на английском языке.



Прежде чем приступать к операциям по монтажу оборудования, необходимо внимательно изучить данное руководство по монтажу и эксплуатации. Монтаж и эксплуатация должны также выполняться в соответствии с местными нормами и общепринятыми в практике оптимальными методами.

Предупреждение

Эксплуатация данного оборудования должна производиться персоналом, владеющим необходимыми для этого знаниями и опытом работы.



Лица с ограниченными физическими, умственными возможностями, с ограниченными зрением и слухом не должны допускаться к эксплуатации данного оборудования без сопровождения или без инструктажа по технике безопасности. Инструктаж должен проводиться персоналом, ответственным за безопасность указанных лиц. Доступ детей к данному оборудованию запрещен.

Монтаж



Перед началом работы CU 200 убедитесь, что все источники напряжения отключены и не могут быть случайно подключены.

Подключение электрооборудования

Подключение электрооборудования должно выполняться специалистом в соответствии с предписаниями местного электроснабжающего предприятия.



Не подключать ничего к CU 200, пока все источники напряжения не будут отключены. Система CU 200 должна быть подключена в соответствии с местными нормами и правилами.

CU 200 должен быть заземлен.

Напряжение питания и частота тока указаны на фирменной табличке насоса. Убедитесь, что насос CU 200 может быть использован при напряжении питания Вашей сети.

Утилизация отходов

Основным критерием предельного состояния является:

1. отказ одной или нескольких составных частей, ремонт или замена которых не предусмотрены;
2. увеличение затрат на ремонт и техническое обслуживание, приводящее к экономической нецелесообразности эксплуатации.

Данное изделие, а также узлы и детали должны собираться и утилизироваться в соответствии с требованиями местного законодательства в области экологии.

Гарантии изготовителя

Специальное примечание для Российской Федерации:

Срок службы оборудования составляет 10 лет.

Предприятие-изготовитель:

Концерн "GRUNDFOS Holding A/S"
Poul Due Jensens Vej 7, DK-8850 Bjerringbro,
Дания

* точная страна изготовления указана на фирменной табличке.

По всем вопросам на территории РФ просим обращаться:

ООО "Грундфос"

РФ, 109544, г. Москва, ул. Школьная, д. 39

Телефон +7 (495) 737-30-00

Факс +7 (495) 737-75-36.

На все оборудование предприятие-изготовитель предоставляет гарантию 24 месяца со дня продажи. При продаже оборудования, покупателю выдается Гарантийный талон. Условия выполнения гарантийных обязательств см. в Гарантийном талоне.

Условия подачи рекламаций

Рекламации подаются в Сервисный центр Grundfos (адреса указаны в Гарантийном талоне), при этом необходимо предоставить правильно заполненный Гарантийный талон.

Возможны технические изменения.

Översättning av den engelska originalversionen.



Läs noggrant igenom installationsanvisningen innan installation av CU 200 påbörjas. I övrigt skall installation och drift ske enligt lokala föreskrifter och gängse praxis.

Varning

Användning av denna produkt kräver erfarenhet och kunskap om produkten.



Personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga får inte använda denna produkt, såvida de inte är under uppsikt eller har fått utbildning i att använda produkten av en person med ansvar för deras säkerhet.

Barn får inte använda eller leka med den här produkten.

Installation



Innan arbete på CU 200 påbörjas, kontrollera att försörjningsspänningen är fränkopplad och att den inte oavsiktligt kan återinkopplas.

Elanslutning

Den elektriska anslutningen skall utföras av en auktoriserad elinstallatör enligt lokalt gällande bestämmelser.



Före varje ingrepp i CU 200, skall nätspänningen vara fränkopplad. Anslutning av CU 200 skall ske i enlighet med de normer och standarder som gäller för det aktuella användningsområdet.

CU 200 skall anslutas till jord.

Kontrollera att nätspänning och frekvens stämmer med värdena på typskylten.

Destruktion

Destruktion av denna produkt eller delar härav ska ske på ett miljövänligt vis:

1. Använd offentliga eller privata återvinningsstationer.
2. Om detta inte är möjligt, kontakta närmaste Grundfosbolag eller Grundfos auktoriserade servicepartners.

Rätt till ändringar förbehålles.

Slovensko (SI) Varnostna navodila

Prevod originalnega angleškega izvoda.



Pred pričetkom postopka instalacije skrbno preberite ta navodila za instalacijo in uporabo. Instalacija in uporaba morata biti v skladu z lokalnimi predpisi in sprejetimi pravili tehnične prakse.

Opozorilo



Za uporabo tega proizvoda so potrebne predhodne izkušnje in znanja o proizvodu. Osebe z omejenimi fizičnimi, čutnimi ali mentalnimi sposobnostmi tega proizvoda ne smejo uporabljati, razen če so pod nadzorom oziroma, če so prejele navodila za uporabo proizvoda od osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost.

Otroci ne smejo uporabljati tega proizvoda ali se igrati z njim.

Instalacija



Pred pričetkom kakršnegakoli dela na CU 200 se prepričajte, da je električno napajanje izključeno in da se ne more po naključju vključiti.

Električni priključek

Električno priključitev naj izvrši pooblaščen električar v skladu z lokalnimi predpisi.



Nikoli ne priključujte ničesar v CU 200, če električno napajanje ni prekinjeno. CU 200 je treba priključiti v skladu s pravili in standardi, ki veljajo za zadevno napravo. CU 200 mora biti ozemljena.

Napajalna napetost in frekvenca sta označeni na tipski ploščici. Prepričajte se, da je CU 200 primerna za električno napajanje, na katero bo priključena.

Odstranitev

Proizvod in njegovi deli morajo biti odstranjeni na okolju prijazen način:

1. Uporabite javna ali zasebna podjetja za odvoz odpadkov.
2. Če to ni mogoče, stopite v stik z najbližjo Grundfosovo izpostavo ali servisno delavnico.

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.

Preklad pôvodnej anglickej verzie.



Před začiatkom montáže je nutné pečlivo prostudovať tieto predpisy. Montáž a prevádzka musia byť také vo shode s miestnymi predpismi a dodržiavať predpisy miestnej praxe.

Upozornenie

Na používanie tohoto výrobku je potrebné mať príslušnú kvalifikáciu a skúsenosti.



Osobám s obmedzenou fyzickou alebo duševnou spôsobilosťou je zakázané používať výrobok, výnimkou môže byť takáto osoba, ktorá je pod dohľadom osoby zodpovednej za jej bezpečnosť a bola riadne vyškolená na obsluhu tohto výrobku.

Deti nesmú obsluhovať a ani hrať sa s výrobkom.

Montáž



Před začiatkom prác na jednotke CU 200 sa presvedčíte, či je vypnuté napájacie napätie a je zaistené, aby ho nikto nemohol nepredvídavo zapnúť.

Elektrické pripojenie

Elektrické pripojenie musí urobiť odborný pracovník v súlade s miestnymi predpismi a platnými normami.



Nikdy nevykonávajúce žiadne práce na svorkovnici jednotky CU 200, pokiaľ nie je odpojená od sieťového napájacieho napätie. Jednotka CU 200 musí byť pripojená v súlade s platnými normami a miestnymi predpismi pre danú oblasť použitia.

Jednotka CU 200 musí byť uzemnená.

Napájacie napätie a frekvencia sú vyznačené na typovom štítku. Presvedčte sa, či jednotka CU 200 je vhodná pre napájacie napätie, pre ktoré má byť použitá.

Likvidácia výrobku po skončení jeho životnosti

Likvidácia výrobku alebo jeho súčastí musí byť vykonaná v súlade s nasledujúcimi pokynmi a so zreteľom na ochrana životného prostredia:

1. Využite služby miestnej verejnej alebo súkromnej firmy zaoberajúcej sa zberom a spracovávaním odpadu.
2. Ak to nie je možné, kontaktujte najbližšiu pobočku spoločnosti Grundfos alebo jeho servisných partnerov.

Technické zmeny vyhradené.

Türkçe (TR) Güvenlik talimatları

İngilizce orijinal metnin çevirisi.



Montaj işlemlerine başlamadan önce montaj talimatları dikkatlice okunmalıdır. Montaj ve işletme faaliyetleri aynı zamanda yerel mevzuat ve prosedürlere uygun olarak yerine getirilmelidir.

Uyarı

Bu ürünü kullanabilmek için ürün hakkında bilgili ve deneyimli olmak gereklidir.



Fiziksel, duyuşsal veya algısal yetenekleri az olan kişiler güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından ürün anlatılmadığı veya bir gözetmen altında olmadan bu ürünü kullanmamalıdır.

Çocuklar bu ürünle oynamamalı ve kullanmamalıdır.

Montaj



CU 200 üzerinde ise başlamadan önce elektrik kaynağının kesik olduğundan ve çalışma sırasında kaza sonucu tekrar başlanmayacağından emin olun.

Elektrik Bağlantıları

Pompanın elektrik bağlantıları yetkili elektrikçiler tarafından yerel mevzuat talimatlarına uygun bir şekilde yapılmalıdır.



Elektrik bağlantısı kesilmeden CU 200 üzerinde montaja başlamayın. CU 200, kural ve standartlar göre monte edilmelidir. CU 200 mutlaka topraklanmalıdır.

Kaynak voltajı ve frekansı isim levhası üzerinde belirtilmiştir. CU 200'nin, kullanılacak kaynağa uygun olduğundan emin olun.

Hurdaya çıkarma

Bu ürünün ve parçalarının hurdaya çıkartılmasında aşağıdaki kurallara dikkat edilmelidir:

1. Yerel veya özel atık toplama servisini kullanın.
2. Eğer bu mümkün değilse, en yakın Grundfos şirketi veya servisini arayın.

Değişime tabidir.

Declaration of conformity

GB: EC/EU declaration of conformity

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the product CU 200, to which the declaration below relates, is in conformity with the Council Directives listed below on the approximation of the laws of the EC/EU member states.

Note: There are two sets of Council Directives and standards listed below. One set applies until and including 19th April 2016. The other set applies from 20th April 2016 and onwards.

CZ: Prohlášení o shodě EU

My firma Grundfos prohlašujeme na svou plnou odpovědnost, že výrobek CU 200, na který se toto prohlášení vztahuje, je v souladu s níže uvedenými ustanoveními směrnice Rady pro sblížení právních předpisů členských států Evropského společenství.

Poznámka: Níže jsou uvedeny dvě sady směrnic Rady a standardů. První sada je platná do 19. dubna 2016 (včetně). Druhá sada platí od 20. dubna 2016.

DK: EF/EU-øverensstemmelseserklæring

Vi, Grundfos, erklærer under ansvar at produktet CU 200 som erklæringen nedenfor omhandler, er i overensstemmelse med Rådets direktiver der er nævnt nedenfor, om indbyrdes tilnærmelse til EF/EU-medlemsstaternes lovgivning.

Bemærk: Der er angivet to sæt af Rådets direktiver og standarder nedenfor. Det ene sæt gælder til og med 19. april 2016. Det andet sæt gælder fra og med 20. april 2016.

FR: Déclaration de conformité CE/UE

Nous, Grundfos, déclarons sous notre seule responsabilité, que le produit CU 200, auquel se réfère cette déclaration, est conforme aux Directives du Conseil concernant le rapprochement des législations des États membres CE/UE relatives aux normes énoncées ci-dessous.

Remarque : Deux groupes de Directives du Conseil et normes sont énoncés ci-dessous. Un groupe s'applique jusqu'au 19 avril 2016 inclus. L'autre groupe entrera en vigueur le 20 avril 2016.

HR: EC/EU deklaracija sukladnosti

Mi, Grundfos, izjavljujemo s punom odgovornošću da je proizvod CU 200, na koja se izjava odnosi u nastavku, u skladu s direktivama Vijeća dolje navedenih o usklađivanju zakona država članica EZ-a / EU-a.

Napomena: Postoje dva seta direktiva vijeća i standarda navedenih dolje. Jedan set se odnosi do, i uključujući 19. Travanja 2016. Drugi set se odnosi na datume od 20. travnja 2016 i naprijed.

PL: Deklaracja zgodności WE/UE

My, Grundfos, oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że nasz produkt CU 200, którego deklaracja niniejsza dotyczy, jest zgodny z następującymi dyrektywami Rady w sprawie zbliżenia przepisów prawnych państw członkowskich.

Uwaga: Poniżej podano dwa zestawy dyrektyw i norm. Pierwszy zestaw obowiązuje do 19 kwietnia 2016 r. włącznie. Drugi zacznie obowiązywać 20 kwietnia 2016 r.

RO: Declarația de conformitate CE/UE

Noi Grundfos declarăm pe propria răspundere că produsul CU 200, la care se referă această declarație, este în conformitate cu Directivile de Consiliu specificate mai jos privind armonizarea legilor statelor membre CE/UE.

Notă: Există două seturi de directive și standarde ale Consiliului specificate mai jos. Un set se aplică până la, și inclusiv în 19 aprilie 2016. Celălalt set se aplică de la 20 aprilie 2016 și în continuare.

RU: Декларация о соответствии нормам ЕЭС/ЕС

Мы, компания Grundfos, со всей ответственностью заявляем, что изделие CU 200, к которому относится нижеприведенная декларация, соответствует нижеприведенным Директивам Совета Евросоюза о тождественности законов стран-членов ЕЭС/ЕС.

Примечание: Существует два комплекта Директив Совета Евросоюза и стандартов, перечисленных ниже. Один комплект применяется до 19 апреля 2016 г. включительно. Второй комплект применяется начиная с 20 апреля 2016 г.

BG: Декларация за съответствие на ЕС/ЕО

Ние, фирма Grundfos, заявяваме с пълна отговорност, че продуктът CU 200, за който се отнася настоящата декларация, отговаря на следните директиви на Съвета за уеднаквяване на правните разпоредби на държавите-членки на ЕС/ЕО.

Забележка: По-долу има изброени две групи директиви и стандарти на Съвета. Едната група е в сила до 19 април 2016 г. включително. Другата група е в сила от 20 април 2016 г.

DE: EG-/EU-Konformitätserklärung

Wir, Grundfos, erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt CU 200, auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Richtlinien des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der EG-/EU-Mitgliedsstaaten übereinstimmt.

Hinweis: Nachfolgend sind zwei Gruppen aus Richtlinien des Rates und Standards aufgeführt. Eine Gruppe gilt bis einschließlich 19. April 2016. Die andere Gruppe gilt ab dem 20. April 2016.

ES: Declaración de conformidad de la CE/UE

Grundfos declara, bajo su exclusiva responsabilidad, que el producto CU 200 al que hace referencia la siguiente declaración cumple lo establecido por las siguientes Directivas del Consejo sobre la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros de la CE/UE.

Nota: A continuación se recogen dos conjuntos de normas y Directivas del Consejo. Uno de ellos es válido hasta el 19 de abril de 2016. El otro es válido a partir del 20 de abril de 2016.

GR: Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ/ΕΕ

Εμείς, η Grundfos, δηλώνουμε με αποκλειστικά δική μας ευθύνη ότι το προϊόν CU 200, στο οποίο αναφέρεται η παρακάτω δήλωση, συμμορφώνεται με τις παρακάτω Οδηγίες του Συμβουλίου περί προσγγίσης των νομοθεσιών των κρατών μελών της ΕΚ/ΕΕ.

Σημείωση: Υπάρχουν δύο σελ Οδηγιών Συμβουλίου και προτύπων που παρατίθενται παρακάτω. Το ένα σελ ισχύει μέχρι και την 19η Απριλίου 2016. Το άλλο σελ ισχύει από την 20η Απριλίου 2016 και μετέπειτα.

IT: Dichiarazione di conformità CE/UE

Grundfos dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità che il prodotto CU 200, al quale si riferisce questa dichiarazione, è conforme alle seguenti direttive del Consiglio riguardanti il riavvicinamento delle legislazioni degli Stati membri CE/UE.

Nota: Di seguito sono elencate due serie di direttive del Consiglio e norme. Una serie si applica fino al 19 aprile 2016 (incluso). La seconda serie si applica a partire dal 20 aprile 2016.

PT: Declaração de conformidade CE/UE

A Grundfos declara sob sua única responsabilidade que o produto CU 200, ao qual diz respeito a declaração abaixo, está em conformidade com as Directivas do Conselho sobre a aproximação das legislações dos Estados Membros da CE/UE.

Nota: Abaixo estão listados dois grupos de Directivas do Conselho e normas. Um dos grupos é aplicável até 19 de Abril de 2016, inclusive. O outro grupo é aplicável a partir de 20 de Abril de 2016, inclusive.

RS: Deklaracija o usklađenosti EC/EU

Mi, kompanija Grundfos, izjavljujemo pod punom vlastitom odgovornošću da je proizvod CU 200, na koji se odnosi deklaracija ispod, u skladu sa dole prikazanim direktivama Saveta za usklađivanje zakona država članica EC/EU.

Napomena: Ispod su navedena dva seta direktiva Saveta. Jedan set se odnosi na vreme do i uključuje 19. april 2016. Drugi set se odnosi na vreme od 20. aprila 2016. pa nadalje.

SE: EG/EU-försäkran om överensstämmelse

Vi, Grundfos, försäkrar under ansvar att produkten CU 200, som omfattas av nedanstående försäkran, är i överensstämmelse med de rättsdirektiv om inbördes närmande till EG/EU-medlemsstaternas lagstiftning som listas nedan.

Obs! Det finns två uppsättningar rättsdirektiv och standarder listade nedan. En uppsättning gäller till och med den 19 april 2016. Den andra uppsättningen gäller från den 20 april 2016 och tills vidare.

SI: Izjava o skladnosti ES/EU

V Grundfosu s polno odgovornostjo izjavljamo, da je izdelek CU 200, na katerega se spodnja izjava nanaša, v skladu s spodnjimi direktivami Sveta o približevanju zakonodaje za izenačevanje pravnih predpisov držav članic ES/EU.

Opomba: Spodaj sta navedeni dve skupini direktiv Sveta o približevanju zakonodaje. Ena skupina se nanaša na obdobje do in vključno z 19. aprilom 2016. Druga skupina se nanaša na obdobje od 20. aprila 2016 naprej.

TR: EC/AB uygunluk bildiřgesi

Grundfos olarak, ařařıdaki bildirim konusu olan CU 200 ürünlerinin, EC/AB üye ülkelerinin direktiflerinin yakınlılařtırılmasıyla ilgili durumun ařařıdaki Konyey Direktifleriyle uyumlu olduđunu ve bununla ilgili olarak tüm sorumluluđun bize ait olduđunu beyan ederiz.

Not: Ařařıda belirtilen iki küme Konyey Direktifleri ve Standartları bulunmaktadır. Bir küme 19 Nisan 2016 dahil bu tarihe kadar geçerlidir. Diđer küme 20 Nisan 2016 sonrası için geçerlidir.

These Directives and standards apply until and including 19th April 2016:

- Low Voltage Directive (2006/95/EC).
Standards used:
EN 60335-1:2012.
- EMC Directive (2004/108/EC).
Standards used:
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

SK: Prehlásenie o zhode s EC/EU

My, spoločnosť Grundfos, vyhlasujeme na svoju plnú zodpovednosť, že produkt CU 200, na ktorý sa vyhlásenie uvedené nižšie vzťahuje, je v súlade s ustanoveniami nižšie uvedených smerníc Rady pre zblíženie právnych predpisov členských štátov Európskeho spoločenstva/EU.

Poznámka: Existujú dva súbory smerníc a noriem Rady uvedené nižšie. Jeden súbor platí do a vrátane 19.4.2016. Druhý súbor platí od 20.4.2016 ďalej.

These Directives and standards apply from 20th April 2016 and onwards:

- Low Voltage Directive (2014/35/EU).
Standards used:
EN 60335-1:2012
- EMC Directive (2014/30/EU).
Standards used:
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

This EC/EU declaration of conformity is only valid when published as part of the Grundfos installation and operating instructions (publication number 96475493 0116).

Bjerringbro, 15 June 2015



Svend Aage Kaee
Director
Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro, Denmark

Person authorised to compile the technical file and empowered to sign the EC/EU declaration of conformity.



Блоки управления насосами серии CU сертифицированы на соответствие требованиям Технических регламентов Таможенного союза: ТР ТС 004/2011 "О безопасности низковольтного оборудования"; ТР ТС 020/2011 "Электромагнитная совместимость технических средств".

Сертификат соответствия:

№ ТС RU С-ДК.АИ30.В.01166, срок действия до 07.12.2019г.

Выдан: Органом по сертификации продукции "ИВАНОВО-СЕРТИФИКАТ" ООО "Ивановский Фонд Сертификации".

Адрес: 153032, Российская Федерация, г. Иваново, ул. Станкостроителей, д.1.

Сертификат соответствия и Руководство по эксплуатации в электронном виде доступно на сайте компании www.grundfos.ru.

Истра, 1 ноября 2015 г.

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'V. V. Kasatkina', written over a horizontal line.

Касаткина В. В.

Руководитель отдела качества,
экологии и охраны труда
ООО Грундфос Истра, Россия
143581, Московская область,
Истринский район,
дер. Лешково, д.188

Argentina

Bombas GRUNDFOS de Argentina S.A.
Ruta Panamericana km. 37.500 Centro
Industrial Garin
1619 Garin Pcia. de B.A.
Phone: +54-3327 414 444
Telefax: +54-3327 45 3190

Australia

GRUNDFOS Pumps Pty. Ltd.
P.O. Box 2040
Regency Park
South Australia 5942
Phone: +61-8-8461-4611
Telefax: +61-8-8340 0155

Austria

GRUNDFOS Pumpen Vertrieb
Ges.m.b.H.
Grundfosstraße 2
A-5082 Grödig/Salzburg
Tel.: +43-6246-883-0
Telefax: +43-6246-883-30

Belgium

N.V. GRUNDFOS Bellux S.A.
Boomsesteenweg 81-83
B-2630 Aartselaar
Tél.: +32-3-870 7300
Télécopie: +32-3-870 7301

Belarus

Представительство ГРУНДФОС в
Минске
220125, Минск
ул. Шафарнянская, 11, оф. 56, БЦ
«Порт»
Тел.: +7 (375 17) 286 39 72/73
Факс: +7 (375 17) 286 39 71
E-mail: minsk@grundfos.com

Bosna and Herzegovina

GRUNDFOS Sarajevo
Zmaja od Bosne 7-7A,
BH-71000 Sarajevo
Phone: +387 33 592 480
Telefax: +387 33 590 465
www.ba.grundfos.com
e-mail: grundfos@bih.net.ba

Brazil

BOMBAS GRUNDFOS DO BRASIL
Av. Humberto de Alencar Castelo
Branco, 630
CEP 09850 - 300
São Bernardo do Campo - SP
Phone: +55-11 4393 5533
Telefax: +55-11 4343 5015

Bulgaria

Grundfos Bulgaria EOOD
Slatina District
Iztochna Tangenta street no. 100
BG - 1592 Sofia
Tel. +359 2 49 22 200
Fax. +359 2 49 22 201
email: bulgaria@grundfos.bg

Canada

GRUNDFOS Canada Inc.
2941 Brighton Road
Oakville, Ontario
L6H 6C9
Phone: +1-905 829 9533
Telefax: +1-905 829 9512

China

GRUNDFOS Pumps (Shanghai) Co. Ltd.
10F The Hub, No. 33 Suhong Road
Minhang District
Shanghai 201106
PRC
Phone: +86 21 612 252 22
Telefax: +86 21 612 253 33

Croatia

GRUNDFOS CROATIA d.o.o.
Buzinski prilaz 38, Buzin
HR-10010 Zagreb
Phone: +385 1 6595 400
Telefax: +385 1 6595 499
www.hr.grundfos.com

Czech Republic

GRUNDFOS s.r.o.
Čajkovského 21
779 00 Olomouc
Phone: +420-585-716 111
Telefax: +420-585-716 299

Denmark

GRUNDFOS DK A/S
Martin Bachs Vej 3
DK-8850 Bjerringbro
Tlf.: +45-87 50 50 50
Telefax: +45-87 50 51 51
E-mail: info_GDK@grundfos.com
www.grundfos.com/DK

Estonia

GRUNDFOS Pumps Eesti OÜ
Peterburi tee 92G
11415 Tallinn
Tel: + 372 606 1690
Fax: + 372 606 1691

Finland

OY GRUNDFOS Pumput AB
Trukkikuja 1
FI-01360 Vantaa
Phone: +358-(0) 207 889 500
Telefax: +358-(0) 207 889 550

France

Pompes GRUNDFOS Distribution S.A.
Parc d'Activités de Chesnes
57, rue de Malacombe
F-38290 St. Quentin Fallavier (Lyon)
Tél.: +33-4 74 82 15 15
Télécopie: +33-4 74 94 10 51

Germany

GRUNDFOS GMBH
Schlüterstr. 33
40699 Erkrath
Tel.: +49-(0) 211 929 69-0
Telefax: +49-(0) 211 929 69-3799
e-mail: infoservice@grundfos.de
Service in Deutschland:
e-mail: kundendienst@grundfos.de

Greece

GRUNDFOS Hellas A.E.B.E.
20th km. Athinon-Markopoulou Av.
P.O. Box 71
GR-19002 Peania
Phone: +0030-210-66 83 400
Telefax: +0030-210-66 46 273

Hong Kong

GRUNDFOS Pumps (Hong Kong) Ltd.
Unit 1, Ground floor
Siu Wai Industrial Centre
29-33 Wing Hong Street &
68 King Lam Street, Cheung Sha Wan
Kowloon
Phone: +852-27861706 / 27861741
Telefax: +852-27858664

Hungary

GRUNDFOS Hungária Kft.
Park u. 8
H-2045 Törökbálint,
Phone: +36-23 511 110
Telefax: +36-23 511 111

India

GRUNDFOS Pumps India Private
Limited
118 Old Mahabalipuram Road
Thoraipakkam
Chennai 600 096
Phone: +91-44 2496 6800

Indonesia

PT. GRUNDFOS POMPA
Graha Intirub Lt. 2 & 3
Jln. Ciliilitan Besar No.454. Makasar,
Jakarta Timur
ID-Jakarta 13650
Phone: +62 21-469-51900
Telefax: +62 21-460 6910 / 460 6901

Ireland

GRUNDFOS (Ireland) Ltd.
Unit A, Merrymell Business Park
Ballymount Road Lower
Dublin 12
Phone: +353-1-4089 800
Telefax: +353-1-4089 830

Italy

GRUNDFOS Pompe Italia S.r.l.
Via Gran Sasso 4
I-20060 Truccazzano (Milano)
Tel.: +39-02-95838112
Telefax: +39-02-95309290 / 95838461

Japan

GRUNDFOS Pumps K.K.
Gotanda Metalion Bldg., 5F,
5-21-15, Higashi-gotanda
Shiagawa-ku, Tokyo
141-0022 Japan
Phone: +81 35 448 1391
Telefax: +81 35 448 9619

Korea

GRUNDFOS Pumps Korea Ltd.
6th Floor, Aju Building 679-5
Yeoksam-dong, Kangnam-ku, 135-916
Seoul, Korea
Phone: +82-2-5317 600
Telefax: +82-2-5633 725

Latvia

SIA GRUNDFOS Pumps Latvia
Deglava biznesa centrs
Augusta Deglava ielā 60, LV-1035, Rīga,
Tālr.: + 371 714 9640, 7 149 641
Fakss: + 371 914 9646

Lithuania

GRUNDFOS Pumps UAB
Smolensko g. 6
LT-03201 Vilnius
Tel: + 370 52 395 430
Fax: + 370 52 395 431

Malaysia

GRUNDFOS Pumps Sdn. Bhd.
7 Jalan Peguam U1/25
Glenmarie Industrial Park
40150 Shah Alam
Selangor
Phone: +60-3-5569 2922
Telefax: +60-3-5569 2866

Mexico

Bombas GRUNDFOS de México S.A. de
C.V.
Boulevard TLC No. 15
Parque Industrial Stiva Aeropuerto
Apodaca, N.L. 66600
Phone: +52-81-8144 4000
Telefax: +52-81-8144 4010

Netherlands

GRUNDFOS Netherlands
Veluwezoom 35
1326 AE Almere
Postbus 22015
1302 CA ALMERE
Tel.: +31-88-478 6336
Telefax: +31-88-478 6332
E-mail: info_gnl@grundfos.com

New Zealand

GRUNDFOS Pumps NZ Ltd.
17 Beatrice Tinsley Crescent
North Harbour Industrial Estate
Albany, Auckland
Phone: +64-9-415 3240
Telefax: +64-9-415 3250

Norway

GRUNDFOS Pumper A/S
Strømsveien 344
Postboks 235, Leirdal
N-1011 Oslo
Tlf.: +47-22 90 47 00
Telefax: +47-22 32 21 50

Poland

GRUNDFOS Pompy Sp. z o.o.
ul. Klonowa 23
Baranowo k. Poznania
PL-62-081 Przeźmierowo
Tel: (+48-61) 650 13 00
Fax: (+48-61) 650 13 50

Portugal

Bombas GRUNDFOS Portugal, S.A.
Rua Calvet de Magalhães, 241
Apartado 1079
P-2770-153 Paço de Arcos
Tel.: +351-21-440 76 00
Telefax: +351-21-440 76 90

Romania

GRUNDFOS Pompe România SRL
Bd. Biruintei, nr 103
Pantelimon county Ilfov
Phone: +40 21 200 4100
Telefax: +40 21 200 4101
E-mail: romania@grundfos.ro

Russia

ООО Грундфос Россия
109544, г. Москва, ул. Школьная, 39-
41, стр. 1
Тел. (+7) 495 564-88-00 (495) 737-30-
00
Факс (+7) 495 564 88 11
E-mail grundfos.moscow@grundfos.com

Serbia

Grundfos Srbija d.o.o.
Omladinskih brigada 90b
11070 Novi Beograd
Phone: +381 11 2258 740
Telefax: +381 11 2281 769
www.rs.grundfos.com

Singapore

GRUNDFOS (Singapore) Pte. Ltd.
25 Jalan Tukang
Singapore 619264
Phone: +65-6681 9688
Telefax: +65-6681 9689

Slovakia

GRUNDFOS s.r.o.
Prievozská 4D
821 09 BRATISLAVA
Phona: +421 2 5020 1426
sk.grundfos.com

Slovenia

GRUNDFOS d.o.o.
Šlandrova 8b, SI-1231 Ljubljana-Črnuče
Phone: +386 31 718 808
Telefax: +386 (0)1 5680 619
E-mail: slovenia@grundfos.si

South Africa

GRUNDFOS (PTY) LTD
Corner Mountjoy and George Allen
Roads
Wilbart Ext. 2
Bedfordview 2008
Phone: (+27) 11 579 4800
Fax: (+27) 11 455 6066
E-mail: lsmart@grundfos.com

Spain

Bombas GRUNDFOS España S.A.
Camino de la Fuentequilla, s/n
E-28110 Algete (Madrid)
Tel.: +34-91-848 8800
Telefax: +34-91-628 0465

Sweden

GRUNDFOS AB
Box 333 (Lunnagårdsgatan 6)
431 24 Mölndal
Tel.: +46 31 332 23 000
Telefax: +46 31 331 94 60

Switzerland

GRUNDFOS Pumpen AG
Bruggacherstrasse 10
CH-8117 Fällanden/ZH
Tel.: +41-44-806 8111
Telefax: +41-44-806 8115

Taiwan

GRUNDFOS Pumps (Taiwan) Ltd.
7 Floor, 219 Min-Chuan Road
Taichung, Taiwan, R.O.C.
Phone: +886-4-2305 0868
Telefax: +886-4-2305 0878

Thailand

GRUNDFOS (Thailand) Ltd.
92 Chaloeun Phrakiat Rama 9 Road,
Dokmai, Pravej, Bangkok 10250
Phone: +66-2-725 8999
Telefax: +66-2-725 8998

Turkey

GRUNDFOS POMPA San. ve Tic. Ltd.
Sti.
Gebze Organize Sanayi Bölgesi
İhsan dede Caddesi,
2. yol 200. Sokak No. 204
41490 Gebze/ Kocaeli
Phone: +90 - 262-679 7979
Telefax: +90 - 262-679 7905
E-mail: satis@grundfos.com

Ukraine

Бізнес Центр Європа
Столичне шосе, 103
м. Київ, 03131, Україна
Телефон: (+38 044) 237 04 00
Факс.: (+38 044) 237 04 01
E-mail: ukraine@grundfos.com

United Arab Emirates

GRUNDFOS Gulf Distribution
P.O. Box 16768
Jebel Ali Free Zone
Dubai
Phone: +971 4 8815 166
Telefax: +971 4 8815 136

United Kingdom

GRUNDFOS Pumps Ltd.
Grovebury Road
Leighton Buzzard/Beds. LU7 4TL
Phone: +44-1525-850000
Telefax: +44-1525-850011

U.S.A.

GRUNDFOS Pumps Corporation
17100 West 118th Terrace
Olathe, Kansas 66061
Phone: +1-913-227-3400
Telefax: +1-913-227-3500

Uzbekistan

Grundfos Tashkent, Uzbekistan The Rep-
resentative Office of Uzbekistan Kazakhstan
in Uzbekistan
38a, Oybek street, Tashkent
Телефон: (+998) 71 150 3290 / 71 150
3291
Факс: (+998) 71 150 3292

Addresses Revised 29.09.2015

be think innovate

96475493 0116

ECM: 1174715

The name Grundfos, the Grundfos logo, and **be think innovate** are registered trademarks owned by Grundfos Holding A/S or Grundfos A/S, Denmark. All rights reserved worldwide.
© Copyright Grundfos Holding A/S

www.grundfos.com

GRUNDFOS 